



Ф. БУЧЧИ

проректор территориального центра Миланского политехнического университета в Мантуе

УДК [711+72](1-21)

F. BUCCI

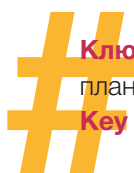
Vice-Rector of Mantova Campus of Politecnico di Milano

Дизайн современных городов: пересекая эпохи, встраивая прошлое в настоящее

Contemporary Urban Design: Cutting Across the Times, Building the Past into the Present

Современность – наследница прошлых исторических эпох. Государственный уклад, язык, культура, мировоззрение людей в любой стране, какой бы самобытной она ни казалась, несут на себе неизгладимые следы других культур, языков и мировоззрений. То же касается и городов: их история не только хранится на страницах летописей, книг, статей, но запечатлевается «на теле» города – в его архитектуре, пребывающей в веках. В беседе, посвященной городской архитектуре, профессор одного из крупнейших университетов Италии Ф. Буччи рассказал об актуальном практическом подходе, используемом в работе с объектами культурного наследия и ландшафтами. Историческая архитектура нуждается не только в сохранении, но и в адаптации к запросам нынешних жителей городов. Кафедра ЮНЕСКО, основанная в кампусе университета в Мантуе, взаимодействует с учеными и практиками. В ходе общения на локальном и международном уровне формируется инновационная система подходов и методик для архитекторов, дизайнеров, специалистов по благоустройству. С ее помощью они смогут выполнять проекты, заботясь об устойчивом развитии городской среды, об исторических постройках, поскольку прошлое городов – залог их благополучного будущего.

Our times have inherited the legacy of the historical past. The stately lifestyle, the language, the culture, the mindset of the people in any country, no matter how indigenous it may seem, bear the indelible imprint of other cultures, languages and world outlooks. The same goes for cities: their history is not only present in the ancient manuscripts, in books, articles, but is perfectly obvious on the cities' texture – in their architecture that goes down in history. In an interview dedicated to urban architecture professor F. Bucci of one of the major Italian Universities tells our Herald of a pertinent practical approach to deal with sites of the world historical and landscape heritage. Not only do historical architectural pieces need preservation, but they should also be adapted to the citizens' exigencies in modern cities. The UNESCO Chair existing on the Mantova university campus interacts with scholars and practitioners. During this interaction on both local and international scale innovative system of urban improvement approaches and methodologies is being formed. This system will allow, while carrying out projects, to care of sustainable development of cities' environment, maintain historical structures, as soon as the cities' past is the guarantee of their prosperous future.



Ключевые слова: Италия, архитектура, объекты Всемирного наследия, дизайн, городское планирование, благоустройство.

Key words: Italy, architecture, World Heritage sites, design, urban planning, landscaping.

Для цитирования: Буччи Ф. Дизайн современных городов: пересекая эпохи, встраивая прошлое в настоящее // Вестник Университета Правительства Москвы. 2021. № 1. С. 13–18.

For citation: Bucci F. Contemporary Urban Design: Cutting Across the Times, Building the Past into the Present. *MGUU Herald*, 2021, no. 1, pp. 13-18. (In Russ.).

■ **Италия оставила человечеству великое архитектурное наследие. Жители Москвы осознают и высоко ценят вклад итальянских мастеров в создание ансамбля Московского Кремля, Большого театра, Гостиного двора и других зданий, без которых трудно представить себе этот город. Уважаемый профессор Буччи, каковы, по вашему мнению, основные тенденции в развитии городской архитектуры, связанные с итальянским зодчеством прошлых столетий?**

Вклад Италии в мировую культуру, безусловно, огромен. Своеобразие природных, исторических, национальных особенностей страны на протяжении веков служило основой для сложного переплетения архитектурных стилей в городах и их окрестностях. Работа с совокупностью архитектурных слов – один из самых серьезных вызовов для нынешних специалистов. Для примера, к нам нередко обращаются за помощью, чтобы принять решение о судьбе совсем «юного» исторического наследия, созданного всего 50–60 лет назад. Бывает так, что люди занимают каким-либо древним объектом, но в процессе реализации проекта вдруг обнаруживаются следы других объектов, разрушенных, скажем, во время Второй мировой войны. Перед специалистами встает вопрос: нужно ли сохранять это неожиданно выявленное достояние прошлого?

Место архитектуры – между современностью и историей. Настоящее и прошлое формируют целостный ансамбль

Кублер¹ называл объекты архитектуры «формой времени». Вот что он писал: «Особая роль историка заключается в том, что он обнаруживает множественные формы времени. Его цель независимо от специализации и эрудиции – создать портрет вре-

мени». Таким образом, роль архитектора состоит в том, чтобы обнаруживать проявления ушедшего времени в облике зданий и городов. Представители итальянской архитектуры XX в. прагматично подошли к этой задаче, предложив поэкспериментировать с исторической традицией. Такие мастера, как Франко Альбини, Луиджи Моретти, Эрнесто Натан Роджерс, в своей работе четко следовали идее о том, что место архитектуры – между современностью и историей. Настоящее и прошлое формируют целостный ансамбль. Современный язык архитектуры, сохраняя свою форму и динамику, сплетается с традицией. Виртуозные архитектурные практики учат нас правильно оценивать значимость истории и побуждают создавать актуальные формы для городского пространства на основе культурного наследия.

■ **В 2016 г. Мантуя была выбрана культурной столицей Италии. Центр города, являясь воплощением идей итальянского Возрождения, включен в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Как удается сохранять такие масштабные культурные объекты? В каких проектах участвовали вы лично? Чем вы особенно гордитесь?**

С 2012 г. кампус Миланского политехнического университета в Мантуе ежегодно проводит фестиваль MantovArchitettura – это серия конференций, лекций, семинаров и выставок, посвященных архитектуре. Цель фестиваля – приобщить студентов, выбравших эту сферу в качестве специальности, к будущей профессиональной среде на итальянском и на международном уровне. Одновременно мы стремимся привлечь внимание как можно большего числа людей, помочь им увидеть значение архитектуры в меняющихся современных городах. Нашу инициативу горячо поддержали архитекто-

¹ Кублер Джордж (1912–1996) – историк искусства, один из выдающихся американских специалистов по искусству доколумбовой Америки и ибероамериканскому искусству. – *Прим. ред.*

ры, например Эдуарду Соуту де Моура – лауреат Притцкеровской премии², профессор нашего филиала Миланского политехнического университета, а также Жуан Луиш Карильо да Граса, Шон Годселл, Кэнго Кума, Рафаэль Монео, Элиса Валеро Рамос. Все они с энтузиазмом подключились к мероприятиям. Но самыми активными участниками стали студенты и горожане.

Мы также приглашаем лекторов и преподавателей, которые рассказывают о своем восприятии архитектурных шедевров прошлого, начиная от эпохи Возрождения и заканчивая XX в. Вся Мантуя превращается в подмостки театра, где разворачивается действие. Самые примечательные городские сооружения – Палаццо дель Те, Палаццо Дукале, Театр Бибиена, храм Святого Себастьяна, Дом Мантеньи – собирают под своей крышей посетителей семинаров и выставок. Эти произведения архитектуры служат не просто фоном для фестивальных событий – напротив, MantovArchitettura позволяет вдохнуть новую жизнь в пространство, хранящее память об ушедших временах. Старинные здания наполняются разговорами, спорами, дискуссиями. Таким образом, мы, живя в настоящем, знакомясь с архитектурными произведениями и познавая их прошлое, сохраняем историю и одновременно развиваем культуру, продолжаем копить архитектурное наследие. Образуется некая система замкнутой обратной связи: мы беседуем об архитектуре в стенах выдающегося архитектурного памятника, что преподает нам урок о ценности истории.

■ **Объекты Всемирного наследия тщательно охраняются. Обычно не разрешается вносить изменения в планировку городских пространств, тем более их исторической части. Как же тогда совместить требование сохранять города**

Всемирного наследия с потребностями и желаниями их нынешних жителей, которым нужна удобная современная инфраструктура, комфортная городская среда? Как интегрировать исторические объекты в жизнь современного мегаполиса и сделать их привлекательными для его жителей и гостей?

Важно помнить, что сохранение, валоризация³ и дизайн – составляющие одного процесса. Следует воспринимать исторические здания как живые организмы, которые являются активными компонентами городов, где мы живем, и ландшафта, который нас окружает. Поэтому нужно не обособливать объекты архитектурного наследия от меняющейся городской среды, а проводить их валоризацию и сохранять, используя дизайн как инструмент, позволяющий переосмыслить и подчеркнуть роль архитектуры в городах.

Мы, живя в настоящем, знакомясь с архитектурными произведениями и познавая их прошлое, сохраняем историю и одновременно развиваем культуру

Именно такой подход мы применили в проекте валоризации культурного ландшафта между городами Саббьонетой и Мантуей, выполненном в 2019 г. кафедрой сохранения и планирования архитектуры городов Всемирного наследия ЮНЕСКО филиала Миланского политехнического университета в Мантуе. В рамках проекта было предложено создать музейный маршрут, проложив его в долинах рек Минчо, Ольо и По, который бы представлял оба ранее названных города. Мы хотели раскрыть исторические особенности ландшафта, показать связь между поймами трех крупных рек, их водными системами и сохраненным здесь архитектурным наследием эпохи Возрождения.

² Престижная премия, учрежденная бизнесменами Дж.-А. и С. Притцкерами в 1979 г., вручаемая ежегодно за достижения в архитектуре. – *Прим. ред.*

³ Придание историческому объекту нового функционального наполнения для повышения его экономической привлекательности и наделения его современной экономической и культурной ценностью. – *Прим. авт.*

Было проведено подробное картирование местности, отмечены все исторические памятники, что позволило нам соединить культурными тропами самые значимые и просто примечательные места в окрестностях. В этих точках были возведены небольшие павильоны, обустроенные для коллективного проживания, откуда открываются потрясающие виды на природные и городские пейзажи. Кроме того, была создана сеть велосипедных и пешеходных дорожек между павильонами. Помимо обзорной функции, павильоны имеют также экспериментальное и техническое назначение: в них установлены инновационные очистные системы, участвующие в поддержании экосистемы озер и водоочистке. Таким образом, нам удалось провести валоризацию местной архитектуры, окружающего ландшафта и тем самым повысить их культурную и экономическую ценность. Эту рабочую модель можно масштабировать.

Сохранение, валоризация и дизайн объектов архитектурного наследия служат ключом к будущему наших городов

Выполненный проект помог понять, что уважение к истории и желание сохранять объекты природного и культурного наследия могут помочь в улучшении условий современной жизни. В процессе ландшафтного дизайна забота о природно-культурном наследии вышла на первый план. Но одновременно в том же ландшафте было возведено массовое жилье, и таким путем появилась возможность заселять территорию, уже приспособленную к нашим нуждам, преобразованную в активный элемент городской среды.

■ Какие из нынешних тенденций в архитектуре, градостроении и модернизации, на ваш взгляд, останутся актуальными и в будущем?

Самый актуальный тренд в архитектуре сегодня – валоризация ее истории. Во всех частях света, во всех культурах архитектур-

ные памятники представляют собой бесценное культурное наследие. В каждом конкретном месте оно свое, особенное, уникальное, но одинаково значимое, необходимое для понимания прошлого этой местности. Сохранение, валоризация и дизайн объектов архитектурного наследия служат ключом к будущему наших городов. Продолжая застраивать территории в городской черте и за ее пределами, мы в буквальном и переносном смысле теряем из виду городской исторический центр. В таком случае утрачивается часть культурного наследия, а вместе с ней из пространства города уходит жизненная и животворная сила истории.

Современная задача архитектурного дизайна и проектирования – придумывать такие решения, которые позволяют встраивать, включать исторические постройки в обновленный городской ландшафт. Нужно не просто сохранять памятники архитектуры, а заново вдыхать в них жизнь средствами дизайна и валоризации. К примеру, в Италии на нынешний облик городов сильно повлияло наличие в них строений XII в., так как программы градостроения разрабатывались с учетом этих объектов великого архитектурного наследия. Но, кроме готики, в наших городах нашлось место и для традиционной, и для инновационной архитектуры.

Разумеется, как и во всем, в сохранении наследия возможны исключения из правил. В 2018 г. в Генуе обрушился Понте-Моранди (мост Моранди), построенный в 1960–1967 гг. архитектором Рикардо Моранди. В августе 2020 г. состоялось его торжественное открытие в новом виде по проекту Ренцо Пиано. Здесь валоризация памяти проявилась в иной форме, чем обычно. Когда совершенно очевидно, что сберечь или вернуть оригинал невозможно, перед архитектором ставится сложная задача: увековечить «брешь во времени» – создать памятник, который сохранит не сам объект, а память о нем, его значение для истории, и позволить выразить сожаление о его утрате. В этом случае новый объект не может быть ничем иным, как мемориалом, воздвигнутым на месте своего предшественника, в данном случае – упавшего моста.

■ **Наше будущее зависит от нас самих, а также от системы образования и ценностей, которые мы передадим следующему поколению. Каким должен быть современный архитектор и с какими задачами и сложностями приходится сталкиваться человеку этой профессии сегодня?**

Сейчас наши города и ландшафты стремительно меняются, так что архитекторам нужно подбирать подходящие стратегии устойчивого развития тех объектов, с которыми они работают. Система образования играет решающую роль в подготовке будущих архитекторов к сложным вызовам профессии. С 2012 г. в нашем кампусе в Мантуе существует уже упомянутая кафедра сохранения и планирования архитектуры городов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Она реализует долгосрочную программу под эгидой ЮНЕСКО, предназначенную стимулировать инновационные исследования и обучение в области архитектурного дизайна в интересах городов, хранящих культурное наследие.

Кафедра ЮНЕСКО стремится использовать новые практики обучения и всевозможные пути сотрудничества для расширения национальных и международных связей между представителями различных культур и деятелями различных наук, чтобы способствовать как можно более широкому распространению знаний. Кафедра ведет работу над комплексными вопросами сохранения текущего состояния окружающей среды и нынешнего архитектурного облика городов, в которых имеются объекты культурного наследия, занимается проблемами городского планирования. Накопленный опыт позволит сформировать систему междисциплинарных инновационных техник, подкрепленных теорией, которая войдет в арсенал будущих архитекторов. Забота об архитектурном наследии является ключевым элементом устойчивого развития современных

городов, а валоризация – главным инструментом для этой деятельности.

■ **Города существуют потому, что они нужны жителям. Важно хорошо понимать, чего хотят горожане, каковы их потребности, чтобы решения, принимаемые властями, устраивали всех вместе и каждого в отдельности. Как вы считаете, должны ли жители города принимать участие в проектах по развитию городской архитектуры, в городском планировании и благоустройстве?**

Потребности и пожелания горожан формируют основу городских проектов. Их замечания и запросы помогают архитекторам определить важнейшие моменты, на которые нужно обратить внимание при работе с городским ландшафтом. Архитектура по своей сути является искусством построения пространства, в котором разворачивается повседневная жизнь людей. Люди являются его конечными пользователями, актерами «театра архитектуры». Их участие в создании архитектурного продукта помогает профессионалу лучше адаптировать свое видение проекта к жизненным реалиям, выявить самые существенные функциональные черты проектируемого объекта. Впрочем, следование нуждам и пожеланиям жителей не должно подменять собой полноценный процесс проектирования.

Архитектура по своей сути является искусством построения пространства, в котором разворачивается повседневная жизнь людей

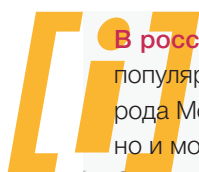
Как пишет Филарете в своем «Трактате об архитектуре»⁴, у любого проекта есть отец – заказчик (в нашем случае – житель) и мать – архитектор. Каждый из них вносит свой вклад

⁴ В 1460–1464 гг. итальянский архитектор, скульптор и теоретик архитектуры Антонио Филарете написал обширный труд «Трактат об архитектуре», посвященный городскому планированию. См.: Филарете А. А. Трактат об архитектуре. М.: Русский университет, 1999. 446 с. – Прим. ред.

в воплощение замысла. Архитектору дано право интерпретировать пожелания жителей: их потребности становятся строительным материалом в его руках. Он анализирует эти запросы, пропуская через призму своего опыта, мастерства и, самое главное, своего воображения, и придает им форму законченного проекта. Архитектор должен всег-

да максимально использовать собственные опыт и профессионализм. Мы же, со своей стороны, должны всегда помнить о том, насколько важен его вклад, поскольку работа архитектора – это результат сложного взаимодействия научных знаний и искусства.

Беседовала **О. А. Горанова**



В российской столице реализацией государственной политики по сохранению, использованию, популяризации и охране исторических объектов занимается Департамент культурного наследия города Москвы (Москомнаследие). Он привлекает к работе не только специалистов, профессионалов, но и молодежь, воспитывая в них бережное и разумное отношение к городу, в котором они живут. С департаментом сотрудничают столичные вузы, в том числе Университет Правительства Москвы.

” Москва за века своего существования приобрела богатое культурное наследие. На протяжении столетий город расширялся и перестраивался, это происходит и сейчас, но сегодня перемены затрагивают не только внешний облик города и инфраструктуру. Обновляются не только подходы к планированию и градостроению – на наших глазах меняются ценностные ориентиры градостроителей, их отношение к культурно-историческим памятникам. Сегодня Москва ориентируется на сохранение своей славной и интересной истории, воплощенной в архитектуре.

Ежегодно Департамент культурного наследия города Москвы проводит молодежный форум «Наследие». Среди его задач – поиск креативных студенческих идей по реставрации объектов культурного наследия и их интеграции в пространство современной столицы. Постоянным экспертом форума является В. И. Хоменко – профессор кафедры социально-гуманитарных дисциплин и истории права Университета Правительства Москвы.

Университет имеет давние и тесные партнерские связи с Москомнаследием: с одной стороны, департамент – это место работы выпускников и место практики студентов университета. С другой стороны, сотрудники департамента повышают квалификацию в университете и передают свой профессиональный опыт тем, кто еще только учится.

Студенты университета регулярно участвуют в форуме «Наследие». В 2020 г. в его рамках был впервые реализован архитектурный квиз, подготовленный Центром социально-культурного проектирования под руководством доцента кафедры социально-гуманитарных дисциплин и истории права Е. В. Климкович. Конкурсная команда, возглавляемая студентом 4-го курса Университета Правительства Москвы К. М. Серафимовичем, представила проект «Рекреационный центр YUAZ AQUA» на исторической территории московского завода «Кристалл» и получила за него диплом 2-й степени.

К. И. Вайсеро,
заведующий кафедрой социально-гуманитарных дисциплин
Университета Правительства Москвы,
доктор психологических наук, профессор